

Atwero poyo koma me munyo yat TB ningning?

Pire tek tutwal me munyo yat INH pi kare duc. Ka ikeng munyo yat man pi kare ma pol ci yat man pe bi tiyo tic ma ber. Mede ki munyo yat wa kare ma daktar owaco ni Eyo kong i cung.

Kit yoo ma omyero i poo kwede wic:

- Ket nyik yat amunya kare ma itwero neno ne pi oyot nino duc.
- Pany kaka nyo lawoti me poyo in pi munyo yat nino ducu.
- Gwet nino ma in i munyo yat iye pi kare duc.
- Tii ki canduk me poyo wic.
- Mony nyik yat pi wang cawa ma rom pi nino duc. La por ma cal, cen nge jwayo lak, camo cam me odiku onyo ma pwud pe i cito ka nino.

Ka iwil ki munyo yat pi nino ma pol, coo nino menu weng piny ka iwac ki latic ot yat i nino ma meri me neno daktar.

Nying latic me Yotkom ma meri:

Nama cim #: (_____) _____

Two TB ma pe Onyute

I winyo ma ber

Pe itwero nyayo two TB bot dano ma pol

Nyik yat konyo in wek pe twoo omak

Two TB ma Onyute

Itwero winyo ma ber

Itwero nyayo two TB bot dano ma pol

Nyik yat konyo in wek iwinyo ma ber

Ang'a ma alwongo ka ce amito kony?

**Proguram me Maine ma lubu Gengo twoo TB
Nama cim: 207-287-8157**

**Maine Public Health Nursing Program
286 Water Street, 7th Floor
State House Station #11
Augusta, ME 04333-0011
Voice 287-3259 or 1-800-698-3624
TTY 1-800-606-0215**

Toll Free number for Calls within Maine Only

Pwoc bot jo me Bega Yotkom me Minnesota me miyo bot wan twer me tic ki coc ki cal ma mekgi pi yubu waraga man.

Non-Discrimination Notice

The Department of Health and Human Services (DHHS) does not discriminate on the basis of disability, race, color, creed, gender, sexual orientation, age, or national origin, in admission to, access to, or operations of its programs, services, or activities, or its hiring or employment practices. This notice is provided as required by Title II of the Americans with Disabilities Act of 1990 and in accordance with the Civil Rights Act of 1964 as amended, Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973, as amended, the Age Discrimination Act of 1975, Title IX of the Education Amendments of 1972, the Maine Human Rights Act and Executive Order Regarding State of Maine Contracts for Services. Questions, concerns, complaints or requests for additional information regarding the ADA may be forwarded to the DHHS ADA Compliance/EEO Coordinators, #11 State House Station, Augusta, Maine 04333, 207-287-4289 (V), or 287-3488 (V) 1-888-577-6690 (TTY). Individuals who need auxiliary aids for effective communication in program and services of DHHS are invited to make their needs and preferences known to one of the ADA Compliance/EEO Coordinators. This notice is available in alternate formats, upon request.



John E. Baldacci, Governor Brenda M. Harvey, Commissioner

08/2008

**CANGO TWO TB MA PE
ONYUTE NYO
NONGO TWO
LATENT TB***



TB

**Gi twero juko ne
Gi twero twoyo ne
Gi twero cango ne**

***Tuberculosis**

Pingo TB weko an atwo pi kare duc?

TB twero dongo i kom in ma pe twero yelo in ki two. Komi jengo kore ikom two TB kun pe weko two oyel in pi oyot. Man gi lwongo ni **latent TB nyo (LTBI)**.

Two TB man pe cako yelo in kombedi. Tye ka “nino” ci kun pud gi kwo. Two TB me latent “nino” tek ne komi pud tye ka lweny ikom gi. Ka itye ki LTBI pe itwero nyayo two TB bot ngat mo.

Kace komi ocungu lweny ikom two TB, ci two man bi “co” woko gi inino kacako dongo. **Man twero time bot ngati mo kenken ma tye ki LTBI pi cawa mo kenken.** Ci ka two man oco woko ki inino ma dong ocaho nya gi lwongo ni “two TB”. Dano ma two ki “two TB” gi twero bedo ki two ma lit dok bene gi twero nyayo two bot dano ma pol.

Atwero juku two TB ni ngo?

Tye kit yat ma itwero munyo wek i juk two TB wek pe obed ma lit. Yat Isoniazid nyo (INH) en aye kit yat ma gi tiyo kwede me cango LTBI. INH en aye neko TB ma tye ka “nino” **mapud** pe gi cako kelo two nyo goro ikom in. Pi en two TB tek, tero dwe ma pol me weko yat onek gin.

Tero kare mene ma wek amuny yat INH?

Yat INH tiyo tic ma ber nino duc ka ce imunyo yat pi wang cawa ma pe loce wa ka latic ot yat nyo daktar Ocungu in ki munyo yat. Muny yat INH ma pud pe icamo cam, ci ento, ka iyi tye ka ngwenye, myero icam cam manok ka ce imunyo yat INH.

Pingo amunyo yat ma kun pe awinyo ma lit?

Yat INH neko two TB me komi **mapud** pe gi nongo kare me “coo malo” me kelo goro bot in. Poo ni, two TB neko ne yot ma pud gi tye ka “nino” piny.

Gin ngo ma myero abed ki ngec iye ma lubu yat LTBI?

Dano ma pol munyo yat INH pi nino duc labong ayela, en to **tye jami ma nok ma myero ibed ki ngec iye en aye : Ka ce itye gi kit peko ma gi coyo piny kany, mi ngec ki latic ot yat ma meri cut — gwok i wek kare pi rwate ma meri me anyim.**

- Lyeto ma okato nino adek
- Winyo dero labong tyene, cam pe ye dok, jonyo me kom
- Lem cwiny, ngok nyo cado

Jo mukene tye ki lem cwiny pi **acaki** me munyo nyik yat INH. Ka ce man otime bot in, tem camo cam **manok** ka acel ki nyik yat nyo kare me cito ka nino piny. **Ka ce lem cwiny tye ka mede ingee nino adek, mi ngec cut bot latic ot yat.**

- Ka ic ngwenye nyo lit
- Lac ma col cal (kido me cai nyo bun)
- Kit del kom nyo wang ma yelo; aloka loka wang
- Yila kom nyo del
- Dinga kom nyo tito i dye cingi tyeni nyo nget doki
- Myel kom nyo yenge

Lok mukene ma pire tek:

- **Mato kongo** ka itye ka munyo yat INH twero medo-arem aboo. Gwok imat kit kongo mo kenken, wa ii kare ma ityeko munyo nyik yat ma meri me LTBI. Gwok pe icung munyo yat labong ngec pa latic ot yat meri.
- Myero latic ot yat ma meri obed ki ngec ka ce itye ka munyo yot mukene ma pat.
- Ka yac tye, cung munyo INH dok bene mi ngec ki latic ot yat ma meri cut
- Gwok yat man ka acel ki yat mukene ducu i kare ma lotino nyo lee pe twero ok iye.

Gin ngo ma time ka ce pe amunyo yat ?

Ka ce pe imunyo yat INH nyo i cungu munyo ne pi oyot, two TB ma meri twero nya ma lit. Man twero time bot **dano duc** ma tye ki LTBI **pi wang cawa duc**. Pe iwek two man otime bot kaka ki lotino ma meri!

Call your health care provider if you have any of the following things:

- Aona pi cabit 3 nyo ma pol
- Kwok ki wor
- Ngoko remo
- Lyeto

Gin ango ma myero atim ka ce gi gwero an ki yat BCG?

Iwi lobo ma two TB dwong iye, pol dano gi gwero ki yat ma gi lwongo ni BCG. BCG twero juku lotino ki ikom twoTB, ci ento rii pi mwaka manok.

Dano ma gi gwero ki yat BCG twero nongo twoTB! Ka ce gigwero in ki BCG, pud itwero gwoko komi ki munyo yat LTBI.

Ka ce pe atwero culu wel me nyik yat amunya?

Peny latic ot yat nyo daktar kit me nongo yat TB me nono bong cul ki bot bega me Maine Public Health, nyo Proqram me TB Control.

Ka ce adak cen ki kal man?

Ka dak obedo tye i lobo nyo kal ma pat, mi ngec ki latic ot yat kacel ki daktar ma meri **ma pud pe idak cen**. Gin bi neno ni imede ki nongo yat TB i cen dak ma meri.

Gwok komin, kaka ma meri , kacel ki lirem ma meri ki ikom two TB. Muny yat TB ma meri duc!